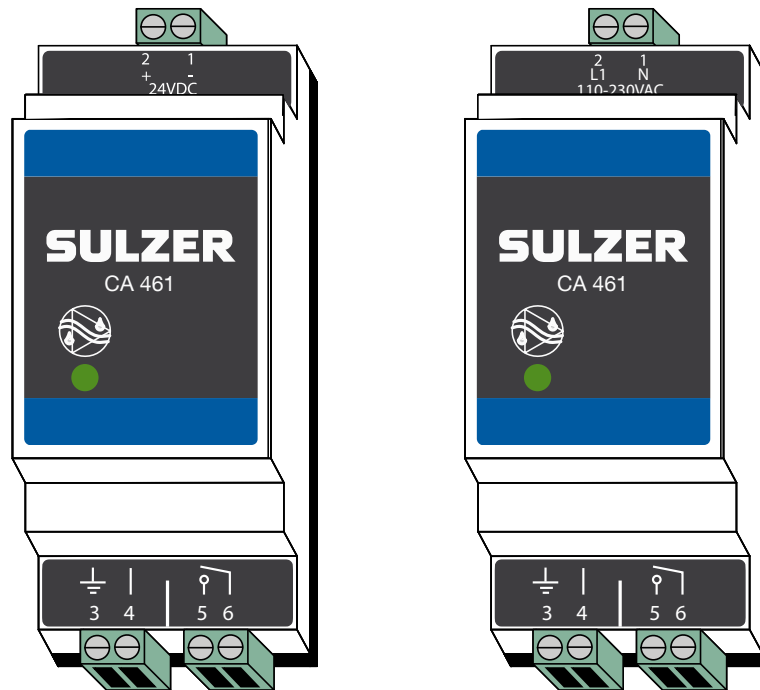


---

## Läckagestyrning typ ABS CA 461

---



# Läckagestyrning typ ABS CA 461

## *Installationshandbok*

Copyright © 2019 Sulzer. Med ensamrätt.

Denna handbok, liksom den programvara som beskrivs däri, tillhandahålles under licensvillkor och får kopieras endast i överensstämmelse med villkoren i licensavtalet. Innehållet i denna handbok är avsett endast för information och kan ändras utan att detta meddelas och får inte tolkas som ett åtagande från Sulzer. Sulzer har inget ansvar och inga skyldigheter för några fel eller oklarheter som kan förekomma i denna bok.

Med undantag av vad som tillåts i licensavtalet får ingen del av detta dokument kopieras, lagras i något återvinningsbart system eller överförs i någon form eller på något sätt elektroniskt, mekaniskt, inspelat eller på annat sätt utan skriftlig tillåtelse från Sulzer.

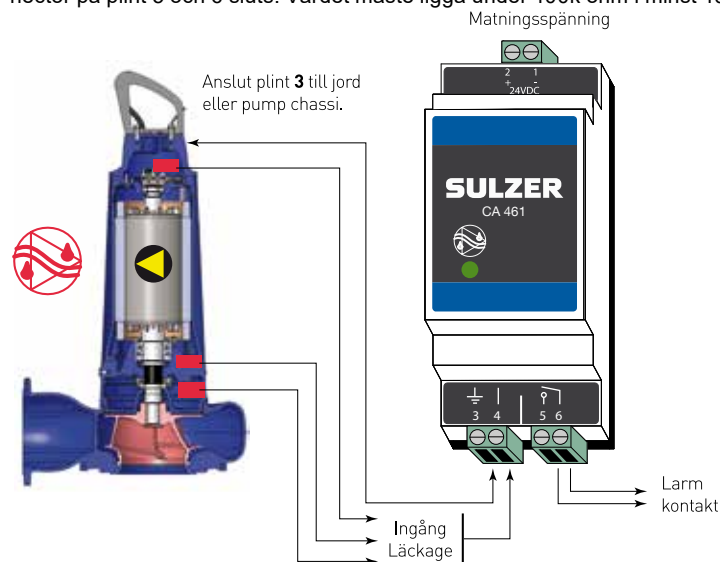
Sulzer förbehåller sig rätten att ändra specifikationer på grund av teknisk utveckling.

# 1 FUNKTION OCH ANVÄNDNING

CA 461 är en detekteringsmonitor för detektering av vattenläckage i pumpens slutna utrymmen.

## 1.1 Funktion

Om vatten kommer in i pumpens lager- eller i kopplingsutrymme, så kommer resistansen att minska mellan mätproben och jord. Om resistansen understiger 100k ohm ( $\pm 10\%$ ) blir utmatning aktivt genom att output connector på plint 5 och 6 sluts. Värdet måste ligga under 100k ohm i minst 10 sekunder innan omslag sker.



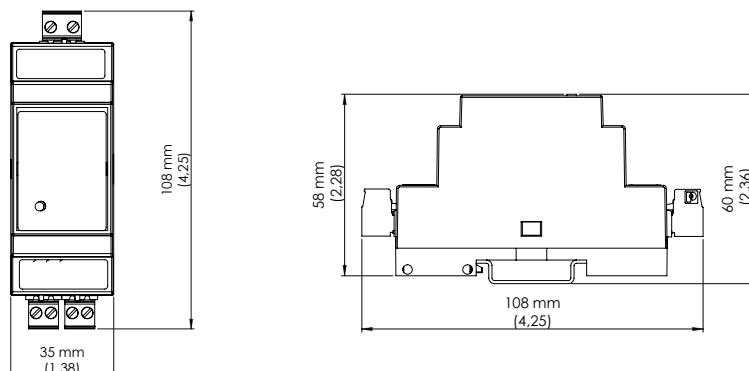
**Läckage:** Sensorerna måste vara parallellkopplade.

Det är mycket viktigt att komma ihåg att med denna inkoppling så kan larmen inte särskiljas. Sulzer rekommenderar starkt att använda en modul per signal för att inte bara skilja men också agera på ett annat sätt beroende på alarmkategori / svårighetsgrad.

**Om en pump drivs via en motorenhet eller frekvensomvandlare krävs särskilda säkerhetsåtgärder.**

Hög elektrisk bullernivå kan förvränga elektriska avläsningar och i förlängningen äventyra funktionaliteten. Undvik elektriskt brus genom att följa bästa praxis och tillverkarens EMC-rekommendationer vid installation av frekvensomvandlare. Använd skärmkablar och lämna 50 cm mellanrum mellan nät- och signalkablar. Kontrollera att kablarna är åtskilda även i elskåp.


Terminal	Beskrivning
1	Matningsspänning (0 V eller N)
2	Matningsspänning (+24 VDC eller L1)
3	Jord/Pump chassi
4	Pump DI probe
5	Utmatning kontakt
6	Utmatning kontakt (NO)



81907002M

# 1 TEKNISKA DATA

## 2.1 Tekniska data CA 461

Leakage sensor voltage	12 VDC
Max sensor current	< 15 $\mu$ A
Tröskelvärde för detektion av läckage	<100 kohm
Larmfördröjning	10 sekunder
Temperaturområde drift	-20 till +50 °C (-4 till +122 °F)
Temperaturområde lagring	-30 till +80 °C (-22 till +176 °F)
Skyddsklass	IP 20
Material ytterkåpa	PPO och PC
Montering	DIN Rail 35mm
Fuktighet	0-95% RH ej kondenserande
Mått	108 x 58 x 35 mm (4.27 x 2.28 x 1.38 tum)
Matningsspänning ( $\pm$ 10%)	<b>16907010</b> 110 - 230 VAC, 50 Hz/60 Hz
	<b>16907011</b> 18 - 36 VDC
Effektkonsumtion	< 2 W
Maximal belastningsutmatning	250 VAC 3 Ampere
Överensstämmelse	

**Viktigt** Om enheten används på annat sätt än vad som framgår av detta dokument kan utrustningens skyddande funktion påverkas.

## 2.2 Rengöring

### Rengöra enheten

Stäng av enheten och rengör den endast utvändigt med en torr och mjuk rengöringsduk. Torka gärna av framsidan av CA 461-enheten med en mikrofiberduk för att förhindra att ytan repas. Om smutsen inte kan avlägsnas med en torr rengöringsduk ska du inte gnugga hårdare. Fukta vid behov rengöringsduken med en mild tvållösning och försök igen. Använd inte rengöringsmedel med slipmedel eller lösningsmedel som kan skada plastytan.

## Declaration of Conformity

As defined by:

EMC Directive 2014/30/EU, RoHS II Directive 2011/65/EU, Low Voltage Directive 2014/35/EU

en	EC Declaration of Conformity	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
de	EG-Konformitätserklärung	no	EUs Samsvarserklæring
fr	Déclaration de Conformité CE	da	EC-Overensstemmelseserklæring
nl	EC-Overeenkomstigheidsverklaring	fi	EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus
es	Declaración de conformidad CE	et	EÜ Vastavuse deklaratsioon
pt	Declaração de conformidade CE	pl	Deklaracja zgodności WE
it	Dichiarazione di conformità CE	cs	Prohlášení o shodě ES
el	Δήλωση εναρμόνισης ΕΚ	sk	EC Vyhlásenie o zhode
tr	AT Uygunluk Beyanı	hu	EK Megfelelőségi nyilatkozat
ru	Декларация соответствия ЕС		

### Sulzer Pumps Sweden AB, Rökerigatan 20, SE-121 62 Johanneshov, Sweden

- EN:** Name and address of the person authorised to compile the technical file to the authorities on request:
- DE:** Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, das technische Datenblatt den Behörden auf Anfrage zusammenzustellen:
- FR:** Nom et adresse de la personne autorisée pour générer le fichier technique auprès des autorités sur demande :
- NL:** Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is voor het op verzoek samenstellen van het technisch bestand:
- ES:** Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar a pedido el archivo técnico destinado a las autoridades:
- PT:** Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico para as autoridades, caso solicitado:
- IT:** Il nome e l'indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica per le autorità dietro richiesta::
- EL:** Όνομα και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου προς τις αρχές επί τη απαίτησε:
- TR:** Yetkili makamlara istek üzerine teknik dosyayı hazırlamaya yetkili olan kişinin adı ve adresi:
- RU:** Имя и адрес лица, ответственного за подготовку технической информации по запросу:
- SV:** Namn och adress på den person som är auktoriserad att utarbeta den tekniska dokumentsamlingen till myndigheterna:
- NO:** Navn og adresse på den personen som har tillatelse til å sette sammen den tekniske filen til myndighetene ved forespørsel:
- DA:** Navn og adresse på den person, der har tilladelse til at samle den tekniske dokumentation til myndighederne ved anmodning om dette:
- FI:** Viranomaisten vaatiessa teknisten tietojen lomaketta lomakkeen valtuutetun laatijan nimi ja osoite:
- ET:** Isiku nimi ja aadress, kelle pädevuses on koostada nõudmise korral ametiasutustele tehnilist dokumentatsiooni:
- PL:** Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej w przypadku, gdy jest ona wymagana przez władze:
- CS:** Jméno a adresa osoby oprávněné na vyžádání ze strany úřadů vytvořit soubor technické dokumentace:
- SK:** Meno a adresa osoby oprávnenej na zostavenie technického súboru pre úrady na požiadanie:
- HU:** Asmens, ígalioto valdžios institucijoms pareikalavus sudaryti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Frank Ennenbach, Director Product Safety and Regulations, Sulzer Management AG , Neuwiesenstrasse 15, 8401 Winterthur, Switzerland

<b>EN:</b>	Declare under our sole responsibility that the products:	<b>SV:</b>	Försäkrar under eget ansvar att produkterna:
<b>DE:</b>	Erklärt eigenverantwortlich dass die Produkte:	<b>NO:</b>	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter
<b>FR:</b>	Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits:	<b>DA:</b>	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
<b>NL:</b>	Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:	<b>FI:</b>	Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet
<b>ES:</b>	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos:	<b>ET:</b>	Deklareerime ainuvastutajana, et tooted:
<b>PT:</b>	Declaramos sob nossa unicia responsabilidade que los produtos:	<b>PL:</b>	Deklaruje z pełna odpowiedzialnością, że urządzenia typu:
<b>IT:</b>	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti:	<b>CS:</b>	Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky:
<b>EL:</b>	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα:	<b>SK:</b>	Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že výrobky:
<b>TR:</b>	Sorumluluk tamamen bize ait olarak beyan ederiz ki aşağıdaki ürünler:	<b>HU:</b>	Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termékek:
<b>RU:</b>	Заявляет о своей исключительной ответственности, что продукт:		

### Leakage control type ABS CA 461

<b>EN:</b>	to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents:
<b>DE:</b>	auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden und/oder anderen normativen Dokumenten entsprechen:
<b>FR:</b>	auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux normes ou à d'autres documents normatifs:
<b>NL:</b>	waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten:
<b>ES:</b>	objeto de esta declaración, están conformes con las siguientes normas u otros documentos normativos:
<b>PT:</b>	aque se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos:
<b>IT:</b>	ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alla seguente norma o ad altri documenti normativi:
<b>EL:</b>	τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:
<b>TR:</b>	bu beyanın konusunu oluşturmakta olup aşağıdaki standart ve diğer norm belgelerine uygundur:
<b>RU:</b>	к которому относится данная декларация соответствует следующим стандартам и нормативным документам:
<b>SV:</b>	som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:
<b>NO:</b>	som dekkes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
<b>DA:</b>	som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
<b>FI:</b>	joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien sekä muiden sääntöamärräävien asiakirjojen mukaisia:
<b>ET:</b>	mida käespõev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmistele standardidele ja muudele normatiivdokumentidega:
<b>PL:</b>	do których odnosi się niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi:
<b>CS:</b>	na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty:
<b>SK:</b>	na ktoré sa vzahuje toto vyhlásenie, zodpovedajú nasledujúcim štandardom a iným záväzným dokumentom:
<b>HU:</b>	amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következőszabványokban és egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak:

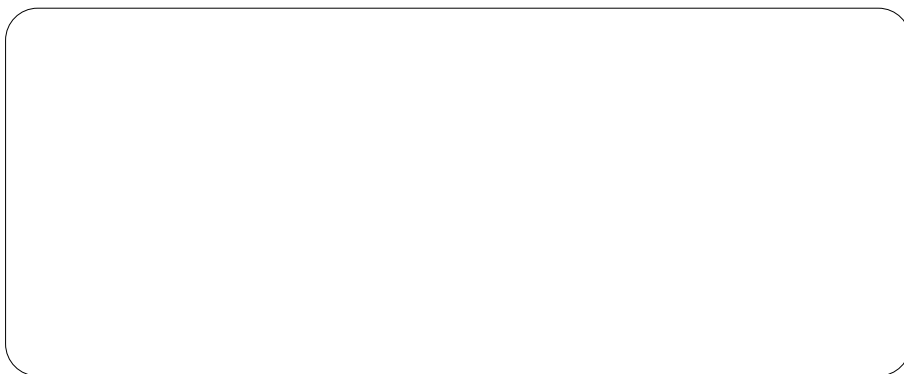
**Safety:** EN 61010-1:2010  
**EMC:** EN 61326-1:2013

Stockholm 2017-06-28



Per Askenström  
Sulzer Pumps Sweden AB





**SULZER**

Sulzer Pump Solutions Ireland Ltd., Clonard Road, Wexford, Ireland  
Tel. +353 53 91 63 200, [www.sulzer.com](http://www.sulzer.com)